

Memorandum d'intesa

**la Scuola Superiore della Magistratura della
Repubblica Italiana**

e

**la Scuola Superiore dei Giudici
sotto il Consiglio giudiziario supremo della
Repubblica dell'Uzbekistan**

La Scuola Superiore della Magistratura della Repubblica Italiana e la Scuola Superiore dei Giudici sotto il Consiglio giudiziario supremo della Repubblica dell'Uzbekistan, di seguito denominate "le Parti",

- riconoscendo la necessità di rafforzare le relazioni di amicizia tra i rispettivi Paesi nel campo della formazione dei giudici e del personale giudiziario,
- tenendo conto dei reciproci interessi a stabilire una cooperazione tra loro, con l'obiettivo di sviluppare e rafforzare i legami internazionali, scientifici e informativi,

hanno raggiunto la seguente Intesa:

Articolo 1

Le Parti instaureranno una cooperazione reciprocamente vantaggiosa in aree di interesse comune, con l'obiettivo di favorire lo sviluppo scientifico e pedagogico.

Articolo 2

Le Parti svilupperanno la cooperazione nel campo della formazione continua dei magistrati al fine di rafforzare lo Stato di diritto, migliorare l'efficienza della giustizia, migliorare la prassi in materia di applicazione della legge, mettere in pratica i risultati della ricerca, introdurre la cooperazione scientifica e informativa relativa a questioni di attualità della scienza e della pratica giuridica, nonché implementare i risultati della ricerca nel processo educativo.

Articolo 3

1. Le Parti svilupperanno le seguenti forme di cooperazione:

- a. Attuazione di programmi educativi e scientifici comuni, compresa l'organizzazione di gruppi scientifici comuni;

- b. Organizzazione di programmi congiunti di ricerca scientifica su questioni di interesse reciproco e sviluppo di manuali metodologici;
- c. Scambio di informazioni sui piani scientifici ed educativi delle Parti e sui risultati delle attività di ricerca ed educative;
- d. Organizzazione di eventi congiunti per pubblicizzare le attività e i risultati delle Parti;
- e. Organizzazione di visite reciproche del personale scientifico-pedagogico e dei dirigenti delle Parti;
- f. Organizzazione di visite dei rappresentanti delle Parti al fine di a tenere conferenze, scambiare esperienze e informazioni sulle attività di formazione, scienza, metodologia e ricerca;
- g. Cooperazione nella preparazione e pubblicazione di libri di testo, materiale scientifico, informativo e metodologico;
- h. Organizzazione e svolgimento di seminari, conferenze e altri eventi congiunti su temi di attualità della scienza e della pratica giuridica, nonché di sviluppo professionale continuo del personale per rafforzare lo Stato di diritto, migliorare l'efficienza della giustizia, migliorare le pratiche di applicazione della legge, implementare i risultati della ricerca nella pratica;
- i. Scambio di materiale didattico, letteratura educativa, scientifica e metodologica e periodici.

2. Le Parti possono individuare di comune intesa altre forme di cooperazione non specificate nel presente articolo.

Articolo 4

Le Parti organizzano alternativamente nei due Paesi giornate di formazione per i giudici e seminari su temi di interesse reciproco.

Articolo 5

Le Parti si scambieranno documenti, pubblicazioni scientifiche e programmi di formazione che possano contribuire a migliorare la conoscenza dei rispettivi sistemi giudiziari e legali.

Articolo 6

Ciascuna Parte può, su richiesta dell'altra, fornire uno o più facilitatori, insegnanti o relatori, per un breve periodo di tempo, per soddisfare esigenze specifiche di formazione.

Articolo 7

1. La lingua di lavoro per la Scuola Superiore della Magistratura della Repubblica Italiana è l'italiano. La lingua di lavoro per la Scuola Superiore dei Giudici sotto il Consiglio giudiziario supremo della Repubblica dell'Uzbekistan è l'uzbeko.

2. Per la cooperazione reciproca le Parti utilizzeranno l'inglese.

Articolo 8

1. Il presente Memorandum d'intesa sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana e uzbeka, nonché del diritto internazionale applicabile e, per quanto riguarda la Parte italiana, degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

2. Il presente Memorandum d'intesa non costituisce un accordo internazionale da cui possano derivare diritti e obblighi di diritto internazionale. Nessuna clausola di questo Memorandum d'intesa sarà interpretata e attuata quale obbligo o impegno giuridicamente vincolante per le Parti.

3. Nell'applicazione del presente Memorandum d'intesa, nessuna informazione riguardante una persona fisica o che permetta la sua identificazione dovrà essere trasmessa ad un terzo o trattata in maniera incompatibile con le finalità del presente Memorandum d'intesa, senza il previo consenso scritto del titolare del trattamento che ha fornito questa informazione.

Articolo 9

Le attività previste dal presente Memorandum d'intesa saranno svolte dalle Parti nell'ambito delle rispettive disponibilità finanziarie, senza costi aggiuntivi a carico dei bilanci ordinari della Repubblica Italiana e della Repubblica dell'Uzbekistan.

Articolo 10

Eventuali divergenze nell'interpretazione e/o nell'attuazione del presente Memorandum d'intesa saranno risolte in via amichevole attraverso consultazioni e negoziati diretti tra le Parti.

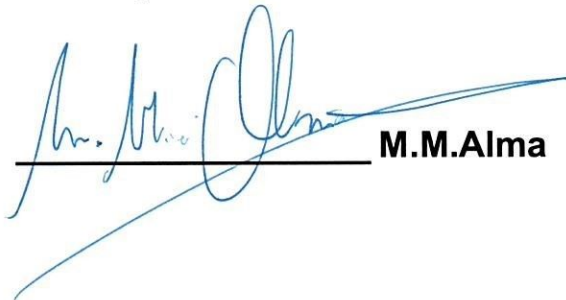
Articolo 11

1. Il presente Memorandum d'intesa acquista efficacia dalla data della firma e rimarrà valido per un periodo di tempo indeterminato a meno che una delle Parti non notifichi all'altra la propria intenzione di porvi fine almeno tre (3) mesi prima della data prevista per la cessazione. In ogni caso, le attività programmate nell'ambito del presente Memorandum d'intesa che siano già in corso potranno continuare fino alla sua data di scadenza.

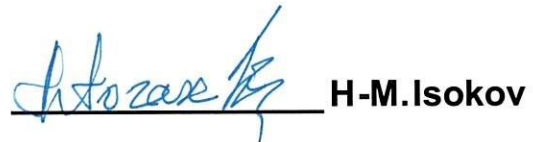
2. Le Parti possono modificare il presente Memorandum d'intesa per iscritto di comune intesa.

Firmato a Tashkent, il 15 giugno 2023, in due originali, ciascuno nelle lingue uzbeka e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

**In rappresentanza della Scuola
Superiore della Magistratura della
Repubblica Italiana**


M.M. Alma

**Direttore della Scuola Superiore dei
Giudici sotto il Consiglio giudiziario
supremo della Repubblica
dell'Uzbekistan**


H-M. Isokov